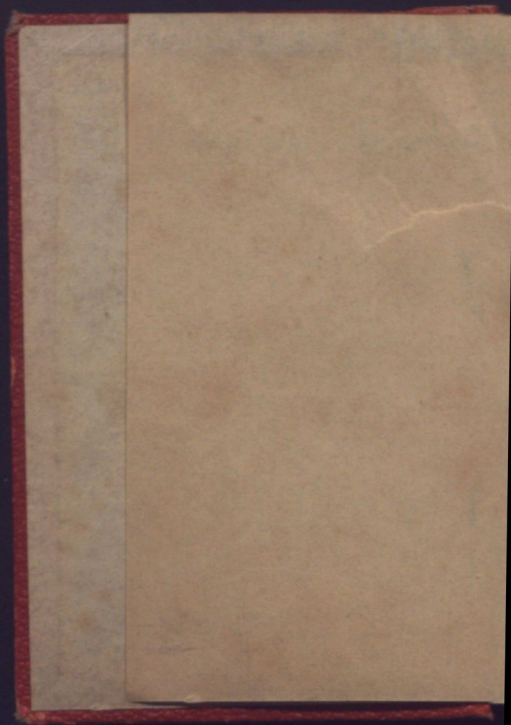


R. 102798 R05/5/02 (02)

(Cesáreo de Legaria)



DEVOCIONARIO Y UGUGAW

Impañigalot na sakey

a

PADREN KAPUCHINO,

ya tinoloñgan nen

P. EVARISTO SORIANO.

Onan Pañigalot

Impr. SANTOS Y BERNAL
320 P. Campa, Sampaloc,
Manila, P. I.






NIHIL OBSTAT.

REV. P. F. DE ERASUM, O.M.C.
Censor.

IMPRIMATUR.

DR. CESAR MARIA GUERRERO
Obispo de Lingayen.

Es propiedad



SARAY DASAL

Katawan min Dios, † ilaban mo kami † ed saray kabusol mi † ed tanday Santa Kruz.—Ed ñgaray Ama, tan Anak † tan Espiritu Santo. Amen Jesus.

AMA MIN wala ka'd tawen, nagalang so ñgaran mo: onsabi'd sikami' panarian mo: onorey linawam diad dalin a onong ed tawen.—Say kanen min agew-agew iter mo'd sikami'd agew aya: tan paandien mo ray otang mi, onong na panamaandi mi otang day

akaotang ed sikami: tan ag mo kami iter a onaboloy ed tokso; ilaban mo kami, iñge'd maoges. Amen.

AVE MARIA, napno kay gracia, say Kataway wala'd sika, bendita ka'd, biin amin, tan benditoy boñgay eges mon si Jesus.—Santa Marian Inay Dios, pikasi mo kamin managkasalanan natan tan naani, no oras na ipatey mi. Amen.

NAGALANG SO Dios Ama, tan Dios Anak tan Dios Espiritu Santo.—Lawas.

SALVE KAY DIOS, Ari tan Inay panañgasi. Sikay kabilayan mi. Sikay karam-

baan mi. Sikay pañgilaloan
 mi. Sa'Ve Kay Dios. Sikay
 tawtawagen min inpaalis
 kami ya anak nen Eva. Si-
 kay pandagieman min ma-
 niñgel ta mannanñgis ed
 dalin ayan panaglwaan. Ga-
 no ka pa komon, Katawan,
 ya mañgiesel ed sikami.
 Iliñgay mo pa'd sikami ma-
 tam atan a mapañgasi; tan
 naani, no nayari lay inka-
 alis mi nia, ipanengneng
 mod sikami' Jesus, bendi-
 ton bongay eges mo. ¡A
 mapañgasi! ¡A mapañga-
 ko! ¡A makaramban Ma-
 rian Virgen lawas! Pikasi
 mo kami, masantos a Inay

Dios, pian makapinabang
kami'd insipay Jesukristo.
Amen Jesus.

MANISIA AK ed Dios
Aman makapanyarin amin,
manamalsay tawen tan
dalin. Manisia ak met
ed Jesukriston Anak ton
bogtong a Katawan tayo,
ya tinmood gaway Espiritu
Santo tan inanak nen
Santa Marian Virgen; im-
papairap nen Poncio Pila-
to; impasak ed kruz; ina-
tey tan inkotkot; linma'd
saray infiernos; nen ko-
matlon agew inmolin binmi-
lay; tinmokotok ed saray
tawen; manyorong ed ka-

wanay Dios Aman makapanyarin amin; manlapod man a onla dian mañgokom ed saray mabilay tan inatey. Manisia ak ed Espiritu Santo: sisiaen ko met so Santa Iglesia Katolika, say pannanabañgan day Sasantos, say panamaandi' kasalanan; say kioli'd bilay na laman tan say bilay ya ag naandi. Amen.

SIK A MANAGKASALANAN, mankonfesar ak ed Dios a makapanyarin amin, tan diad Santa Marian lawas Virgen, San Migel Arkangel, San Juan Bautista, saray Santos Apostoles San

Pedro tan San Pablo, Santo Domingo, ganaganay Santos tan diad sikan Padre, ta nankasalahan ak na baleg ed nonot ko, salitak tan gawak, ta say kasalahan ko; baleg so kasalahan ko.—Kanian mikaskasi ak ed Santa Marian lawas Virgen, San Migel Arkangel, San Juan Bautista, saray Santos Apostoles San Pedro tan San Pablo, Santo Domingo, ganaganay Santos tan diad sikan Padre, pikasi yo ak ed Dios a kawatawan tayo. Amen Jesus.

KATAWAN KON JESUKRISTO. Dios tan toon pe-

teg, ya amalsa tan amun-
 du'd siak; pansibkelan ko'd
 mabolos a panlinawaan koy
 ganaganay kasalanan ko,
 ta onsungpa ra ed sika, ya
 onkanan aroen labas nen
 ganagana. Misipan ak ed
 sika ta ak ko la ra piduaen
 ya legay bilay ko; tan ona-
 rawi ak la'd ganaganay
 makapakasalanan ed siak,
 tan ikonfesar ko ran ami'
 kasalanan ko. Kasian mo
 ak, ta bokod moy makapa-
 andi' kasalanan ko; bokod
 mo met so marunong ya
 andi kapara; kanian ilaloan
 ta kan mañgasi'd siak.
 Amen Jesus.

SARAY GANGAN TAN SAKRAMENTOS

.. SARAY GANGAY DIOS, ..
.. SANPLORA:

- 1.—Aroen moy Dios labas
nen ganagana.
- 2.—Ag ka onsamban mam-
pabeñgat.
- 3.—Manñgilin ka'd saray
domingos tan fiestas.
- 4.—Igalang moy amam
tan inam.
- 5.—Ag ka mamatey na
kaparam a too.
- 6.—Ag ka manlawan.
- 7.—Ag ka manakew.
- 8.—Ag ka manpalsa tan
ag ka met mantila.

9.—Ag mo ibgay asaway
kaparam a too.

10.—Ag mo ibgay kayariay
kaparam a too.

*Sarayan samploran gan-
gan, duaray katipunan da:
“aroen moy Dios labas nen
ganagana tan say kaparam
a too onong ed sikan dili.”*

SARAY GANGAY SANTA
IGLESIA, LIMARA:

- 1.—Mimisan sinipod ed sa-
ray domingos tan fies-
tan ñgili'd gawa.
- 2.—Mankonfesar ya angan
maminsan beñgat ed lo-
ob na sakey a taon, tan
mansakbay no maatap

- so too, no way gagapen
 a ipatey tan no mala-
 bay a mankomulgar.
- 3.—Mankomulgar no Pas-
 kon inoli'd bilay na Ka-
 tawan tin Jesukristo.
- 4.—Manayunar, no walay
 gangay Santa Iglesia.
- 5.—Manbayar na derechos
 na Santa Iglesia.

SARAY SAKRAMENTOS,
 PITORA :

- 1.—Biniag; 2.—Konfir-
 ma; 3.—Konfesar; 4.—Ko-
 mulgar; 5.—Santa Lana;
 6.—Orden; 7.—Kasal.

AGEW IRAN NGILIN

1. Sininbasinba.
2. Balon taon (1 na Enero.)
3. Taloran Ari. (6 na Enero.)
4. San Jose. (19 na Marzo.)
5. Intokotok. (k40 agew kayari Inkiolid bilay.)
6. Korpus. (k2 jueves kayari Espiritu Santo.)
7. San Pedro tan San Pablo. (29 na Junio.)
8. Inkitokotok na K. T.

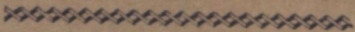
- Santa Maria. (15 na Agosto.)
9. Todos Santos. (1 na Noviembre.)
10. Inmakulada. (8 na Diciembre.)
11. Inkianak. (25 na Diciembre.)

¿Antoy gawaen mo no agew a ñgilin? *Inmona*: Mimisa. *Komadua*: Ag ka mantrabajo. *Komatlo*: Mambasa kay maong a libro tan makalar a historia. *Komapat*: Manga!aw tan manliket ka, dapot no ag onsungpa'd Dios tan kamareruam.

AGEW IRAN PANAGAYUNAR:
Saray pitoran viernes na
Kuaresma.

AGEW IRAN AG PANSIRAY
ASALIAN: 1. Saray pito-
ran viernes na Kuares-
ma.

2. Say visperas na Espi-
ritu Santo.
3. Say visperas na San
Pedro tan San Pablo.
4. Say visperas na Inkito-
kotok na K. T. Santa
Maria.



Gawaey Toon Katólíko

I—DIAD KABUASAN

Kaliing mo'd kabuasan, agik, ag mo aligen so saray ayep, ya ag dan balot nanonotan so Amalsa'd sikara, andi met so saray bugkalot, ya ag da pag-pagaan so kamarerua ra. Sika, ta katoliko, gawam tan dasal mon kinabuasan so ongendan:

1. Kabañgon mo, ontali-mokod kan tampol.
2. Mañgurus ka, piano ag ka nataloy toksoy demonio ed kaleganay agew.
3. Dasal moy sakey a

Amami, piano itdan kay Dios na taganoy laman tan kamarerua.

4. Dasal mo met so taloran Avemaria, sakey a Nagalang tan say ontombok a pikakasi, piano ampayaen tan toloñgan kay Katawan tin Santa Maria:

“¡O Marian Virgen tan Inay Dios! Miina ak ed sika tan diad panañgigalang tan panañgirayew ko'd kasimpitan mo, ipatanir ko'd sika so kamarerua, laman, pakayari tan panagliknaan ko; tan mikasik ed sika ta ialaan mo ak na gracion

*ag lawas mankasalanan.
Amen.*

5. Diad kaonoran mikasi ka'd Angel a Bantay, a kuan mo:

*"Angel na Dios, a bantay ko, ta linaway Katawan, silewan, idalan, iwien, oleyan mo ak ed sayan agew.
Amen.*

No sinungpal mo la rayan dasal mampales ka tan laen moy simbaan a mimisa, ta saray pimisa tan pañgako sikaray san-kaabigan a devocion ed tapew na dalin. Et no ag mo nayaran so pimisa, sungpal mo ni'd abung so saray ongendan a pikakasi:

PIKAKASIY SAN IGNACIO.

Katawan, akom pay pa-
 ñgisak!ang kon mabolos ed
 Sika na masimoon a inka-
 siak. Akom pay nonot, ka-
 lakal tan linawak, a pati
 saray gawgawa ra. Gana-
 ganay wala'd siak tan eg-
 naan ko, Sikay añgiter, ka-
 nian ipulang ko ran amin
 ed Sika, ya andi kesay na
 beñgat la, tan ipaegnak
 ira'd limam, pian Sika ko-
 mon so manoley ed masi-
 moon a inkasiak. Kerewen
 ko tan pikasik ed Sika lam-
 beñgat ta iaboloy mo pan
 iter ed siak so pakapañga-

rok ed Sika tan say gra-
 ciam, ta no wala ra'd siak
 iraya, mayaman ak lan tua;
 angapo lay arum a kere-
 wen ko'd Sika tan angapo
 met lay ibegan ko. Amen.

DIAD SANKASANTOSAN A
 TRINIDAD.

¡O taloran Personas ya
 saksakey a Dios! Diad pa-
 nisiak ed Sika, ya wadia
 Ka ed arap ko, ondakmomo
 ak ed sankablian ya arap
 mo, ya mañgigalang ed Si-
 ka. Tan itekep ko yan pa-
 nañgigalang ed saray pana-
 ñgigalang tan panañgira-
 yew na Sankasantosan a

Virgen Maria, San Jose,
saray masantos ya mana-
ñgiesel ko, saray angeles
tan sasantos ed tawen.

Misalamat ak ed Sika,
lapod saray kaabigan, ya
inaboloy mo'd siak, laot la'd
impamalsam, impañgiagel
mo'd siak kalabian tan im-
pañgiter moy balon agew ed
siak natan. Pikasik ed Si-
ka, Katawan, ta itdan mo
ak pay graciam, pian man-
bilay ak ya arawi'd kasa-
lanan tan nagawak komon
ed bolos na linawak so amin
day kaliktaney madios a li-
nawam.

Et natan gegemtan ko so

makagamor na amin day indulgencias, ya nayarian kon gamoran ed sayan agew. Et isaklang ko ra'd saray lima na Inan Virgen María, a inonot ko'd saray pakaskasin kakamarerua'd Purgatorio, laot la'd saray mansasakit iran kakanayon ko, agagik tan nangaway maabig ed siak tan saray inaatay iran Obispos, Papani tan religiosos na Santa Iglesia.

Bendicionan mo ra so saray ateng ko, agagik, kakanayon tan manooley ed siak tan amin ya nepeg kon pikasi ed Sika, Amen,

DIAD VIRGEN MARIA.

¡O masantos a Virgen,
 ya inay Dios! Gawam pa
 ya Sikay Inak. Ilaban mo
 ak ed amin day tokso'd ka-
 salanan, ipaliis mo ak ed
 amin day kaatapay kama-
 rerua man no laman, tolo-
 ñgan mo ak natan ed sa-
 yan agew ed amin day ga-
 wak, ikerewan mo ak na
 graciay pansiansia ed sa-
 ray masantos iran pilalek
 ko tan graciay pananos
 kon mananap na kigloriaay
 Dios tan kilalabay kamare-
 ruak.

¡O Marian tinmoon andi

tilol! Pikasi mo kamin ona-
pireng ed Sika.

DIAD SAN JOSE TAN SARAY
SASANTOS.

San Jose ya katalek ko
tan amin yon angeles tan
sasantos, iagel yo ak komon
ed sayan agew tan angad
kapigan ed amin ya kaira-
pan na laman may kamare-
rua, laot la'd horas na ipa-
tey ko. Amen.

(Dasa! moy sakey ya
*Amami, Avemaria tan Na-
galang*).

II—DIAD OKTO TAN PANGDEM.

Say Dios a Katawan so lapoay ganagana ray kaabigan tan karyarian tayo; karian, no mañgan so too, sankakanaan ya bendicionan toy kanen tan inumen, a pisalamatan toy Dios, ya añgiter na tagano ed sikato tan pikerew ya ipaliis ed sikara so makaderal ed laman. Si San Benito binendicionan toy basoy inumen et apisit tan naibong so inumen, ta nilaokay samal a pamatey ed sikato. Nia, sirin, so gawaen tan dasalen mo, sano mañgan ka.

DIAD ARAPEY PAÑAN.

1. Bendicionan moy kanen tan inumen, ya ikuan mo: "*Say Dios, ya amal-*

*sa'd kanen tan inumen,
bendicionan to ra. Amen."*

2. Dasal moy sakey a *Amami*, sakey a *Avemaria* tan sakey a *Nagalang*.

DIAD KAYARI PAÑGAN

1. Kuan mo: "*Pisalamatan ta ka, Katawan, ed amin a impañgasim ed siak, Sikay manbilay tan manari ed ando lan ando. Amen.*

2. Dasal moy *Amami*, *Avemaria* tan *Nagalang*, siñga diad arapey pañgan.

III—DIAD ORACION.

1. Diad pankapisdeng, (ontanto met diad okto tan

kabuasan), no ontanol so kampana, ontonda ka, onalagey tan dasal moy limaran *Avemaria* tan sakey a *Nagalang*, a pañgigalang mo'd Santisima Trinidad tan ed Virgen Maria. Sikatoy ingetar na masanton Papa ed saray ag makatalos na *latin*, piano makagamor iray indulgencias na Oracion o Angelus, a kuan.

2. Kayari Oracion, on-simpet kan magano ed abung, tawag mo ray familias mo tan dasal yoy masantos a Rosario.

3. Kasungpal na Rosario, say bae, say ina odino

say pañgoloan a marikit ibaňgat to komon so kate-cismo tan saray pikakasi tan dasal na Santa Iglesia ed saray ugugaw, bibii man lalaki, bataan man anak, ya manayam ed abung. Sa-yan panagbaňgat mabayag komon ya sakey a kuarto de hora.

4. Kasalanay atateng, no paolian da ray anak dan ag midasal man ag manaral na saray dasal na Santa Iglesia.

5. Kasalanan met na saray atateng, no aboloyan da ray anak dan manakarakar

tan mikarawkaraw diad labi, ya ag da amtay laen da.

IV—DIAD LABI.

Diad idokol, nia ray sung-palen mo:

1. Ontalimokor ka'd abay na ikamen tan mañgurus ka.

2. Usisaen moy koncienciam ya tepeten mo'd sikan dili: "*Nankasalanan ak kasi ed sayan agew?... Iner so nilak... ¿antoy ginawag?... ¿dinan iray kinaliktan kon salita, nonot tan linawa?... ¿Walay binusol ko... tina-kew ko... inayew... nanga-waan koy marumsis... etc.*

*etc.?... Sinunpal ko ray be-
tang tan devocion ko?..."*

3. Dasal moy panagsib-
kel ed kasalanan: "*Kata-
wan kon Jesucristo.*" (pg.
8.)

4. Dasal moy sakey a
Amami ed Señor San Jose,
ta piano iarawi to ka'd ipa-
tey a sikakasa'anan.

5. Dasal moy taloran
Avemaria ed *Katawan tin*
Santa Maria, piano ag ka
nagonigon na demonio ed
saray kugip mo.

6. Bitlaen mon maralit
so sarayan jakulatoria:
*"Jesus, Jose tan Maria, ia-
pay ko'd sikayo so kamare-*

ruak.—Jesus, Jose tan Maria, diad panpanabos ko, toloñgan yo ak pa.—Jesus, Jose tan Maria, diad horas na ipatay ko, ako yo'd tawen so kamareruak."

V—DIAD ILOOB ED SIMBAAN.

1. No laki ka, ekai moy sombrerom; no bii ka, ipandong moy olom, piano ipatnag mo so panañgigalang mo'd Dios.

2. Kaloob mo'd simbaan, basaan mo'd danum a bendita so tamoro tan panañgando na lima mon kawa-

nan tan mañgurus kan
mankuan: "*Diad ñgaray
Ama tan Anak tan Espiri-
tu Santo. Amen.*"

3. No angapoy Santisi-
mo'd simbaan, ituek moy
olom ed masantos a Patro-
no, a pañgigalang mod Si-
kato.

4. No walay Santisimo,
italimokor moy sai mon
kawanan, a panadoracion
mo'd Sikato.

5. No niparungtal so
Santisimo, italimokor moy
duaran salim tan ituek
moy olom.

6. No ontalimokor ka'd
arap na Santisimo, ibitlam


so sarayan salita nen San Francisco de Asis: "*Igalang ta ka, Sankasantosan a Katawan kon Jesucristo, dia tan diad amin a simbaan na sankamunduan tan idayew ta ka, ta lapod Santa Cruz mo dinundun moy mundo.*

7. Mabanday a tolcy so panlugda tan pangagal diad simbaan, kanian ag mo la gawaen.

8. Kasabim ed pasen mo, ontalimokor ka, mangurus tan dasal moy *Katawan kon Jesucristo, Amami, Avemaria tan Nagaung.*

9. Ag mo aligen so saray ag ni abañgatan, ya, n onloob ira'd simbaan, a ira ontalimokor, no ag on yorong iran tampol tan on liñgawliñgaw, ta ag da am tay gawaen da.

10. Ontan met, ag k mantungtung, maniñga manelek, mañgan, etc. t saray mangawa na onta ipatnag day kaandiay eu cacion da, ta ag da nabirbi so Ari' Sankatageyan, y wala'd Sankasantosan a Sa cramentoy Altar.



DIAD PIMISA

PAIMANO

1. Kinabuasan, no angapoy makasbel a baleg ed sika, mimisa tan mankomulgar ka, ta angapoy naikaiktanen moy Dios a Katawan a siŋga diad pimisam tan pankomulgar mo.

2. Kuan da ray Sasantos:

San Francisco de Sales:
"Saray pikakasin, narasal ed peles na Misa, sankakaan iran toloy. Inagewagew mimisa kayo tan, diad

*peles to, dasal yoy Rosario
ed sankaralitan a devocion
yo."*

San Juan Crisostomo:
"Say ag nagamoran ed pe
peles na Misa, masuyat a
nagamoran ed arum a pa
naon."

San Lorenzo Justiniano
"Saksakey a pimisa yo ma
bli nen amin a ayuno, limos
penitencia tan pikakasi yo

San Jeronimo: "Dake
iray kakamareruan naaon
ed Purgatorio diad peles na
Misa."

Concilio de Trento: "Sa
too ag to nayarian a ma
ñgilolot na gawan masanto

tan madivino nen say pimisá."

3. Say Misa sikatoy san kablian a bagat na Katawan tin Jesucristo ed Makapanyarin Ama to. Diad panamegley to nagamoran tayo ray gracias, ya nakaokulan ed kaabigay kamarerua tan laman tayo, ontan met na kaparan too.

4. Makanan toloy so pangiter moy misa'd Padre, ta ipaakar to'd sika odino ed saray kakamareruan kaliktanen mo so saray san kablian a kakanaan o meritos na Masantos a Misa.

5. Bokor na Misa ray Papadren Romano so matua

tan maabig, ta bokor day aṅgakoy masantos a Sakramentoy Orden. Say "misa-misa" na saray "paripari" sakey a masakrilegon kome dia o palayaman, ta angapoy inkapare ra, no ag saray kawes, libro tan awawey, ya inalig da'd saray Papadren Romano.

6. Mankasalahanan a makapatey so mimisa'd simbaan ya aliwan romano, ta mibiang ed sakey a sacrilegio tan maṅgiter na maogea kalar ed saray kaparatoo.

7. Diad paṅgigapoy Misa maṅgurus ka tan dasal moy *Siak a Managkasalahanan*

Diad *Evangelio*, onalagey ka tan mañgurus. Diad *HOSTIAS*, ontalimokor ka, ituek moy olom, mandugal ka tan kuan mo: *Igalang ta ka, masantos a Laman na Katawan kon Jesucristo, ya impasak ed cruz lapod siak. Igalang ta ka, sankablian a Dala na Katawan kon Jesucristo, ya niibong ed Kruz lapod siak.*"

8. No walay librom a dinidios, basaen mod peles na Misa, et no angapo, maka-nan to'oy so mandasal na Masantos a Rosario. Nayar-ian mo met a sungpalen so ongendan a pikakasi:

PIKAKASIN DASALEN
ED MISA.

No say padre onla'd altar

Katawan kon Jesucristo
Anak na Dios ya mabilay
ya diad inkairirap mo na
nermen ka, iaboloy mo ko
mon ya amin day kaerme
nan ko ninonot ira'd Sika
ya Dios na posok; et lapo
inkairirap mo tolongan mo
ak pan mañgakbibit ed si
kara, pian lapod gongona e
saray inkairirap mo onka
na ra komon ed kamare
ruak. Amen.

Diad "Confiteor."

Katawan kon Jesucristo



DIAD "CONFITEOR".

ya nen mandarasal ka'd Ta-
namanan, nanliñget ka a
makapakelaw na dala, iabo-
loy mo pa ya lapod ampait
ya inkairirap mo niibong
ko komon so luay matak, ya
panagsibkel ko'd saray ka-
salan ko ed arap mo. Amen.

*No say Padre et aňgoban
toy altar.*

Katawan kon Jesucristo
ya intepel moy Judas ya ni-
liputan to ka a lapod sakey
ya aňgob, iaboloy mo pa ya
ag ta kan balot niliputan
ed saray kaparak a too o
diad inkasiak a dili; tan
iaboloy mo komon ya ali-
wan say maoges, noag say

gaway panañgaro so niiter
ko'd saray kakabusol ko.
Amen.

*No say Padre onla'd pasen
na Epistola.*

Katawan kon Jesucristo,
ya inaboloy mo'd saray
maoges a totoo ya baloren
da ka, pikasik ed Sika ya
baloren mo ak na golong-
golong na panañgaro tan
lubir na amiy gangan mo,
pian ag ta ka napaermen ed
nonot, salita tan gawa.
Amen.

Diad "Introito".

Katawan kon Jesucristo,
ya inawit ka'd Anas siñga



DIAD "INTROITO".

sakey ya makasalan, iabo-
 loy mo pa komon ya ag ak
 napelag ed kasalanan lapod
 saray pañgoyot na saray
 kaparak ya totoo o panek-
 so ray maoges, no ag, iñgen,
 nilaban ak ya itontoy Espi-
 ritu Santo ed kasumpal na
 madios a linawam. Amen.

Diad "Kyrie Eleison".

Katawan con Jesucristo,
 ya intepel mo so inpañgita-
 pat to'd Sika ya amitlo na
 Principe na saray Aposto-
 les ed abung nen Kaifas,
 pikasik ed Sika ta ilaban
 mo ak komon ed maoges
 iran kaiba, tan nitepel ko
 komon so pakapaandik ed

amin day mañgaraldalin
 iran kayamanan, ya angan
 say dilin bilay ko, dapot ko-
 mon no ag ta ka nitapat.
 Amen.

Diad "Dominus Vobiscum".

Katawan kon Jesucristo,
 diad inlimgis mon mapa-
 ñgasi ed San Pedro, kere-
 wen kon ilimgis mo pa'd
 siak so saray mapañgasin
 matam, pian pansibkelan
 kon maong so saray kasala-
 nan ko, tan ag ta ka komon
 napaermen ed nonot, salita
 tan gawa, Katawan tan
 Dios ko. Amen.



DIAD "DOMINUS VOBISCUM".

Diad "Epistola".

Katawan kon Jesucristo,
 ya intepel mo so inpañgawit
 da'd Sika ed kinen Pilato
 tan diman da ka indalem
 ya andin balot kasalanan,
 ibaňgat mo ak pan onara-
 wi ed kasiliban da ray ma-
 mauges, nipamoriak komon
 so malet kon pananisia
 diad pangawak iray maung
 tan masantos iran gawa.
 Amen.

Diad "Munda Cor Meum".

Katawan kon Jesucristo,
 ya diad arap nen Herodes
 intepel mo kamin manag-

kasalanan, iaboloy mo komon ya nitepel min ami' pamairap ya ited da'd sika mi, et naalig mi ka, oh madios ya Maestro, manpao-yamo tan manpaabeba na puso. Amen.

Diad "Evangelio".

Katawan kon Jesucristo, ya intepel mo so inpamapawil nen Herodes ed Sika ya siŋga sakey ya maku-langkulang ed paŋgokoman nen Pilato, a sayay seŋgeg na inpanpulaŋgan dan dua, pabiskeg mo ak pa na graciam, pian ag ak napatalaw na saray kakabosol, no ag iŋgen pakalaan ko na gon-



DIAD "EVANGELIO".

gona, et naalig ko so oliran,
ya inted mo. Amen.

*No Ekaley Sakbong na
Kaliz.*

Katawan kon Jesucristo,
ya nilakseban tan pinairap
da a lapud siak, itdan mo
ak pay gracion pakapansib-
kel kon maong ed saray ka-
salanan ko tan ag mo ko-
mon iaboloy ya onpatnag ed
Sika ya alaksebay macris-
tianon kabirtodesan. Amen.

Diad "Ofertorio".

Katawan kon Jesucristo,
ya, lapud siak, nilabay mo
so inpailakes ed lusek, a di-



DIAD "OFERTORIO".

tan da ka pinairap ya ma-
ong, itdan mo ak pay gra-
cia ta maliket ak komon a
mangakbibit na saray irap,
ya iter mo lapud pañgiba-
ngat mo'd siak, tan ag ta-
kan balot komon napaer-
men a lapud saray kasala-
nan ko. Amen.

*Say Padre Orasan to ray
Lima To.*

Katawan kon Jesucristo,
ya anak na Dios a mabilay,
angaman pinatua nen Go-
vernador Pilato ya angapon
balot so kasalanan mo, di-
neñge! mon, ag kan balot
inmesel, so akis da ray Ju-

dios ya ipasak da ka, itdan mo ak pay gracia ta manbilay ak komon a masimpit, ag ak naguló na saray salalita ray totoo, manbilay ak a sigagracia, tan siaanos, tan sitetepel a mañgakbibit na beñgat lan kairapan. Amen.

Diad "Orate Frates".

Katawan kon Jesucristo, diad mabolos a linawam in tepel mo so sankasebegan ya inpamairap da ray Judios ed Sika; itdan mo ak pay gracia, pian nibatikan ko komon so amin day pañgoyot na mundo, et diad



D'AD "PREFACIO",

agew na okom, ompatnag
ak ya sikakawes na virtuo
na kaabebaay poso. Amen.

Diad "Prefacio".

Katawan kon Jesucristo
ya nilabay mo lapud sial
ya inawat. so totol a patey
ya angano say ipatey ed
Cruz; iaboloy mo komon
ya, lapud arok ed Sika, ag
ak ontakot komon ya ma
ngawat na sankasubegan
ya ipatey. Amen.

*Diad "Memento" ed saray
mabilay.*

Katawan kon Jesucristo
lapud kilalaban ko, insak

bat mo so sankabelatan ya Cruz; iaboloy mo komon ta malikeliket ak ya manakbat na cruz na mortifikacion ya kuan, et, lapud arok ed Sika, naagamil ko komon a inagewagew. Amen.

*Say Padre itapew to ray
dakulap to ed Caliz.*

Katawan kon Jesucristo, diad mairap ya inpanakar mo ya amaarap ed Calvario, binilin mo ray masimpit ya bibii ya nannañgisan da ka; itdan Mo ak pay gracian onagos komoy lua'd siak na matuan panagsibkel, pian naurasan iray ka-



SAY PADRE ITAPEW TO RAY
DAKULAP TO ED CALIZ.

salanan ko, et onkana ak
naani ya naawat ed madios
a katageyan mo. Amen.

*Say Padre krusan toy
ibagat.*

Katawan kon Jesucristo,
lapud siak, nipasak kad
cruz. Kerewen kod Sika,
ya ipasak mo komoy laman
ko na masanton takot ed
Sika, pian diad pansiansiak
ya manoñgpal na saray bi-
lin mo, nibagan milaak ed
Sika ya misakbat na Cruz.
Amen.

Sano itagey so Hostia.

Katawan kon Jesucristo,
lapod panañgarom ed siak,



SANO ITAGEY SÒ HOSTIA.

intepel mo so inpañgitagey
 da'd Sika ed Cruz; kere-
 wen ko'd Sika ya ekalen mo
 komon ed pusok so amin
 day mañgaraldalin ya liket,
 pian say kamarewak manbi-
 lay a mañgamamayo'd ma-
 ñgatatawen iran liket.
 Amen.

Sano itagey so Caliz.

Katawan kon Jesucristo,
 saray manañgilaban iran
 terter na dalam sikaray so-
 bol na gracia ya onkana'd
 sikami; yaboloy mo komon
 ya, lapud gongona na san-
 kablian mon dala, say ka-
 rarerua mi nalinisan ed



SANO ITAGEY SO CALIZ.

dumsis day maoges iran
nonot tan pilalek. Amen.

*"Memento" ed saray ina-
atey.*

Katawan kon Jesucristo,
ya nen wala ka'd tagey na
Cruz inpikasim iray amiy
katooan ed Mañgatatawen
ya Amam, ya angan saray
aņgipasak ed Sika, iaboloy
mo pa'd siak so graciay ka-
abebaan tan anos, pian
onong ed baņgat mo tan in-
kalar mo, naarok iray ka-
busol ko tan makapangawa
ak komon na maabig ed ma-
mobosol ed siak. Amen.



DIAD "NOBIS QUOQUE PECCA-
TORIBUS".

Diad "Nobis Quoque Peccatoribus".

Katawan kon Jesucristo, apud panañgasim insipan moy tawen ed sibabawin natakew ya mapaabeban pinirbir to so saray kasalanan to; kerewen ko'd Sika, diad pangipatuak ed saray kasalanan ko'd Sika, magamoran ko komon so nakapinabang ed Sikad tawen. Amen.

Diad pañgitagey na daiset ed Caliz.

Katawan kon Jesucristo, a intepel mo so baleg ya nakapgaan mo lapud siak,

itdan mo ak pay gracia e
 pakapantepel ko komon m
 kasegsegañgan a lapud S
 ka. Amen.

Diad Pater Noster.

Katawan kon Jesucristo
 diad inpañgipiyam ed san
 kasantosan ya Inam ed ma
 santos tan inararom y
 Discipulo tan say Discipu
 lom ed Inam, kerewen ko'
 Sika ya awaten mo ak ta
 ilaban mo ak komon ed sa
 ray kaugsan ed sayan bilay
 Amen.

Diad pamisag ed Hostia.

Katawan kon Jesucristo
 nen mananabos ka'd tage

na Cruz inyawat mo so kamareruam ed Amam, yaboy mo komon ya diad sayan bilay ompatey ak komon ed Sika, tan diad igtalay ipatey niawat ko komon so kamareruak ed Sika, ya Dios ya manbilay tan manari ed andolanando. Amen.

Diad "Agnus Dei".

Katawan kon Jesucristo, diad pandalelep ed saray irirap mo, natatangoyor ak ya mansibkel ed saray kasalanan ko; kerewen kod Sika ya lapud pakapanyariy sankapaitan ya inkairirap mo tan ipatey mo,



DIAD "AGNUS DEI".

itdan mo ak pay matuan pansibkel ko ed saray kasalanan, ya agawak ed Sika ed inbeneg iran inpanbilay ko, tan itdan mo ak pa met na gracia, ta makaarawi ak komon ed pakalaan ko ray kasalanan. Amen.

Diad Comunion.

Katawan kon Jesucristo, lapod inpiaboloy mo'd inpañgiponpon da'd Sika ed sakey ya balon lobok, itdan mo ak pa, Katawan, na balon puso, ta, diad ipatey ko'd Sika, maliket ak ya minabang ed gloriay inkio-lijm ed bilay. Amen.

Diad Ablucion

Katawan kon Jesucristo ya, lapud siak, si Jose tan Nicodemus, binalkot da ka ed amputin abel, iaboloy mo pa'd siak ta onkana ak ya mañgako'd masagradon altar mo na matua tan ma bilay ya Laman mo. Amen

Diad "Dominus Vobiscum"

Katawan kon Jesucristo diad kayari inkiolim ed bilay, pinmatnag ka ed inararom a Ina tan saray Discipulos mo, pian niited mo' sikara so penel tan gayagara; itdan mo ak pay gracia ya diad kayari tonian bilay



DIAD KAONURAN A "COLLECTA".

miliket ak ed sikara ed ma
 ñgatatawen a panarian m
 ya anga'd anga. Amen.

Diad kaonuran a "Collecta

Katawan kon Jesucristo
 diad kayari inolid bila
 pinakanam so nanayam
 apat a poloy agew a ka
 ba ray Discipulos mo, ta
 inbañgat mo ra'd amiy mis
 terios na Pananisia; kere
 wen ko'd Sika ya ibañga
 mo ak komon ed saray ma
 dios ya katuaan tan pabis
 kegen moy pananisiak e
 sikara, onong ed saray ba
 ñgat mo, tan ag ko kome
 onsunñgpa ed madios ya
 nawam. Amen.



DIAD KAONORAN YA "DOMINUS
VOBISCUM".

*Diad kaonoran ya "Dom
nus Vobiscum".*

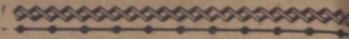
Katawan kon Jesucristo
diad kayari apat a polo
agew tinmokotok ka a ma
gloria ed tawen, ed arap n
saray discipulos mo; yab
loy mo komon ya say posol
lapud panañarok ed Sika
paolian to ran amiy mañga
raldalin a liket et alaka
to labat iray mañgatata
wen. Amen.

*Diad Evangelio nen San
Juan.*

Katawan kon Jesucristo
ya añgibaki Espiritu Sa
to ed saray Discipulos, ne

peles dan mandadasal, ke-
rewen ko'd Sika ya palini-
sen mo pay pusok lawas ed
kasalanan, pian say dilin
Espiritu Santo so manayam
ed siak, et say pusok lawas
ya maliga. Amen.





DIAD PANKONFESAR.

Say mankasalanan nepeg a dusaen na Dios a Katawan diad infierno, no makapatey so kasalanan to odino diad purgatorio, no anlemew. Pian naperdonay too tan onandi' kasalanan to, nakaokulan ya sungpalen toy kondicion ya inter na Dios ed sikato, salanti ya mankonfesar ed Padre Saray kasalanan, sirin, ya ay ikonfesar ed Padre, agmet irá perdonaen na Dios a Katawan.

Gangay Santa Iglesia ya saray katoliko mankonfesar

ira ya: "angan maminsan ed
 sakey a taon." Kanian man-
 kasalanan iray totoo ya pa-
 labasen day sakey a toon
 ya angapoy pankonfesar
 da. Maong a toloy, balet,
 no say too et mankonfesar
 a mabetbet, ta, diad pañgi-
 konfesar to, ag labat naper-
 donay kasalanan to, no ag.
 iñgen, naaruman ni' gracia
 tan matawen a kakanaan.

No mankonfesar ka, niay
 gawaen tan dasalen mo:

1. Ontalimokor ka, ma-
 ñgurus tan mikerew na to-
 long ed Katawan tin Jesu-
 kristo, Virgen Maria tan
 Angel a Bantay, pian pali-
 wawaen day kalakal mo tan

parlañgen day posom
mannonot tan mansibkel e
saray kasalanan mo.

2. Nonoten mo ray kasa
lanan, ya ag mo ni inkon
fesar.

3. Pansibkelan mo ra tan
misipan ka'd Dios ya ag mo
ra piduaen.

4. Dasal moy Siak a Ma
nagkasalanan.

5. Ontalimokor ka'd pa
nagkonfesaran (confesona
rio) tan ilugay moy Pa
dre a kuan mo: "Narayew
so Dios tan say Virgen Ma
ria. Say kaonoran a im
pankonfesar ko, Ama, sa
nen... Saray kasalanan ko
natan niraya..."

6. Iusausam dia so saray kasalanan mo, ya ag mo iburi tan ag mo met iamotangan saksakey ed sikara, ta no gagalaen mon iburiy kasalanan mon makapatey mankasalanan kan ambelat tan ag ira naperdonay kasalanan ya inkonfesar mo. Maoges so pankonfesar day mañgibabaga: "Saray kasalanan ko makapal nen say buer ed dayat; ag ko ra ni-usausa'd sikayo; mila ran amin ed satan". Ta kapilitan a toloy ya nibagay bilang tan kasigmat na saray kasalanan.

7. No asungpal mon imbagam so saray kasalanan

mo, deñgel moy ibiliy Padre'd sika tan say dusan iter to; et, no walay ikon-sultam ed sikato, ipakabat mo lan tampol.

8. No inakom lay dusam, dasal mon tampol so "Katawan kon Jesucristo".

9. No asungpal lay Katawan kon Jesucristo, onalagey ka, onla ka ed arap na altar, dasal moy dusay Padre ed sika tan pisalamatamoy Dios lapod sayan impañgasi to'd sika.

Pian walay sakey a pananon-tonan mo, isulat ko dia so saray pikakasi tan pañgiusausa na kasalanan ya nepeg mon agamilen diad pankonfesar mo.

PANAGPARAAN.

Katawan kon Jesucristo, wadia ak ed arap mon mikerew na panangasim. Nan-kasalanan ak. Toloñgan mo ak na graciám, pian nanonotan ko ray kasalanan ko, pansibkelan ko ra tan icconfesar ko ran amin. Agko la labay so onpiduan mankasalanan lawas. Amen.

Marian Sankasantosan, masamit kon Ina! Ialaan mo ak na madivinon panangasi, pian makapanconfesar ak a maabig tan napaandi ray kasalanan ko. Amen.

Angel a Bantay ko tan

masantos a Kaboloy ko, pikasi yo ad ed Dios; ipanot yod siak so saray kasalanan ko tan ipurek yo'd kalakal ko so maabig iran sipan tan pilalek, pian mansiansia ak ya ag la mankasalanan lawas. Amen.

SAKEY NIN PIKAKASI.

O Dios ko tan sankama-paņgasian ya Amak, linma ak dia ed Sika lapod labay kon mangawa na maong tan matuan panagkonfesar, pian akoen mo ak lamet ya siņga pinablim tan inararom ya anak. Et lapod an-

gapoy nagawaan ko, no angapoy madios ya tolong mo, pikasik ed Sika ya kasion mo ak ta ibakim ed maletey kon poso so Masanton Espiritu. Amen.

Nonot mo natan no kapigan so kaonoran a impankonfesar mo tan no asungpal mo so dusan inter na Padren nankonfesaran mo ono andi. Insan mo dalepdepen iray kasalanan mo ed saray Gangay Dios tan Santa Iglesia. Niay sakey a melag a pananontonan, ya nepeg mon agamilen.

PANAGDALEPDEP ED SARAY KASALANAN.

Inmonan gangay Dios.
Nanduarua ak kasi ed sa-

ray bañgat na Santa Iglesia? Nananito ak? Nandasal ak ed labi tan egew? Nandeñgel ak a maliket ed saray nanpaoges ed Santan Iglesia? Nanbasa ak na maoges a libros, periodicos man palapagan o revistas, ya onsungpa'd saray masantos a bañgat to? Andian ak kasi na panilalo'd panangasi' Dios?—Nandasal ak ya andi kabintaan? Anisia ak ed saray kugip tan saray pumapalar? — Nangawa ak na makatalibaga'd saray mandarasal ed dalem na simbaan?

Komaduan gangan. Nansamba ak a nampabeñgat?

Inpasen koy Dios a Katawan ya tasi ed aliwan tua, ya inbagak o ginawak?—Sinungpal ko kasi so insipan ko'd Dios odino ed saray Sasantos? — Inayew koy Dios, odino saray ministros to odino saray Sasantos?

Komatlon gangan. Ag ak kasi akimisa ed saray Domingos tan Fiestas?—Aminpigapiga?—Nandasal ak ya andi binta tan devocion? — Nantrabajo ak ed saray agew a ñgilin? — Nantungtung o nanelek ak ed Simbaan? — Dineñgel koy sermon?—Nanliñgaw-

liñgaw ak ed peles na Mi-
sa?

Komapat a gangan.—In-
galang ko ray ateng ko?—
Sinungpal koy gangay a-
teng ko?—Sinungpal koy
gangay ateng, makaoley
tan arum ni ran nepeg kon
toloken?—Nansalitaan man
inebatañ ko ran maoges?—
Insambak o inlablabay koy
ateng ko, agagik man ka-
kanayon ko?—Tinoloñgan
ko ra kasiy ateng ko ed sa-
ray trabajo man kairapan
da?

Komaliman gangan.—A-
kikolkol ak ed kaparak a
too?—Dineral koy galang
to?—Pinasakitan ko'd sali.

ta man gawa?—Nansalitan kon maoges? — Insambak o inlablabay kon maoges?—Nanboek ak?—Aki-sugal ak ya alablabas?—Nanayew ak?—Nantalobotob ak?—Inbañgat ko odino pinaolian ko ya mangaway kasalanan so kaparak ya too?

Komanem tan komasiam a gangan.—Inaboloyan odino hanliketan ko so maoges o marutak iran nonot, ya onsungpa'd kaadiaan tan kasimpitan?— Nanpirawatan ono binantayan kon ninengneng so maoges o marutak iran gawa?—Nansalita ak na marutak?—Nan-

liketan kon dineñgel so marutak iran salita? — Nanbasa ak na marutak iran libros o periodiko a nipaakar ed aroan?—Masimpit kasiy impañgawes ko? — Nangawa ak na marutak ed siak a dili ono diad saray kaparak a totoo, lalaki man bibii? — Ed saray ayep?—Nanbaile ak? — Linmak ed cine, kabaret tan arum ni ran maoges a nenengneñgen? — Nankasa! ak, ed Juzgado, Aglipay o Protestante?

Komapito tan komaplongan. — Nantakew. ak? Nansaol ak?—Inibegan koy kayariay kaparak a too?—

Dineral koy kagawaan ono
kayariay kaparak a too?—
Binayaran koy utang ko?

Komawalon gangan.—
Nantila ak? — Pinalsaan
koy kaparak a too?—
¿Nanlantaw ak?—Inbagak
so aliwan tua?—Sinanbaan
koy aliwan tua?—Walay
ininap kon andi katonon-
ñgan?—Minormorak so ka-
parak a too ed salita man
gawa? — Nantungtung ak
na kakabusay kaparak a
too? Inburik so nepeg kon
ipatua? — Binalaw koy ka-
parak a too?

Gangay Santa Iglesia.—
Akimisa ak a sinimbasim-
ba? — Nabot koy enteron

misa?—Nankonfesar ak ed
 Kuaresma? — Impatawag
 koy Padre nen walay ag-
 makayari ed abung ko?—
 Nankomulgar ak a tinaon?
 Nankomulgar ak ed kayari
 aňgan? Nankomulgar ak a
 sikakasalan a makapatey?
 —Aňgan ak na asalian ed
 saray agew na abstinencia
 a kuan?—Nanayunar ak ed
 saray pitoran viernes na
 Kuaresma?—Nantawal ak
 na derechos na Santa Igle-
 sia?—Nantila ak ed Padre
 nipaakar ed saray babaya-
 ran ko, nen walay biniag,
 kasal, inatey, etc.?

DASAL DIAD KAYARI PAN-
DALEPDEP.

Dios ko tan Amak, kasion mo ak pa, onong ed andi angaan a panañgasim. Maermen ak a toloy lapod impankasalanan ko'd Sika, lapod nayarian mo ak a du-saen, Sikan sankakabatan tan sankatonoñgan a Okom, ed sayan bilay tan diad bilay a sakey. Laotla paermenan kon toloy so inpankasalanan ko lapod andi angaan a panañgarom ed siak tan lapod Sikay nepeg kon aroen labas nen ganagana. Perdonaen mo ak, Dios ko, tan, onong ed andi

angaan a panañgasim, li-
 ñgoanan mo pa la ray ka-
 salanan ko'd Sika. Ag mo
 ak ipulisay ed arap na sa-
 ray mapañgasin matam.
 Isipan ko lan malet ya ag
 ak la mangaway kasalanan
 lapod pananolong na ma-
 santos a graciam ed siak.
 Amen.

PISALSALAMAT ED KAYARI
 PANKONFESAR.

O Dios ko tan Amak,
 iter ko'd Sika so magter
 kon piasalamat lapod im-
 pañgakom la met ed siak a
 siñga matuan anak diad im-
 pamerdonam ed siak ed Sa-

kramentoy Konfesar. Et pikasik ed Sika, Katawan, ta iaboloy mo pan ag ak la mankasalanan ed Sika, ya nepeg kon aroen labas nen ganagana.

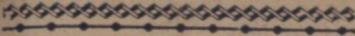
Inak a Virgen Maria, ialaan mo ak na graciay Anak mon Jesucristo, pian matoor ak lawas komon ed saray insipan ko tan ag ak la onpawail a mankasalanan angad ipatey ko. Amen.

Angel a Bantay ko, ipatron ko lay kamareruak ed sika; bantayan mo ak pa lan maong, pian ag ak nagoyor na saray tokso ed kasalanan. Amen.

Nagalang tan narayew so

Sankasantosan a Trinidad,
Ama, Anak tan Espiritu
Santo, ya andi angaan so
panaŋgasi ra. Amen.





DIAD PANKOMULGAR.

Kasakbayay pankomulgar, ag ka omtimtim na antokaman tan no walay nanonotan mon kasalanan a makapatey, onona kan mankonfesar. Insan dasal moy ongendan a pikakasi tan arum ni ra, no walay libron babasaen mo:

PIKAKASI' PANAGPARRAAN.

¡Oh Jesus ko! Sikay Dios ko; Sikay Komaduan Personas a tinmoo, pian nadundun mo ak. Sikay Ari'd tawen tan dalin. Sikay kaabigan tan kilalaban ko. Onong na pinakanam

so onloob tan manayam ed
 alolong na Belen, pakana-
 en mo natan so onloob ed
 posok, pian pasantosen mo
 ak tan pabiskegan moy ka-
 mareruak a manlingkod tan
 mañgaro'd Sika lawas. Dios
 tan Katawan ko; Sisian ta
 Ka, aroen ta Ka, ilaloan ta
 Ka, lingkoran ta ka, onoren
 ta Ka, tan galañgen ta Kan
 andi ebas. ¡Gala Ka'd siak!
 ¡Gala Ka'd siak!

¡Sankasantosan a Maria,
 Inay Jesus a Dios tayo tan
 Inak a matawen! Parakep
 moy kamareruak, pian on-
 kanan pagtoloyay Ari'd
 sansinakuban.

Angel a Bantay ko, tolo-

*ñgan mo ak, pian naorasan
so inkasiak diad maralit
tan masantos a panagsib-
kel.*

DASAL NEN SANTO TO- MAS DE AQUINO.

Wa dia ak, Makapanyari
tan andi angaan a Dios, ya
ondago ed Sakramento na
Bogbogtong ya Anak mon
Jesucristo, siñga agmaka-
yari ed ontan lan Mana-
nambal na bilay, siñga ma-
rutak ed Sobol na panañga-
si, siñga bulag ed Silew ya
andi angaan a liwawa, si-
ñga masegsegang ed Kata-
wan na saray tawen tan da-

lin tan siñga angapo lay
kakanaan to ed Ari na Glo
ria.

Pikasik, sirin, ed andi
angaan a Kaabigan tam
Panañgasim ta tambal mo
komon ya maong so sakit
ko, dalosan moy dutak ko,
sindagan moy kabulagan
ko, payaman moy kasegse-
gañgan ko tan kawesan
moy inkalabosan ko, pian
nayaran kon aken so Ti-
napay na saray Angeles,
Ari na saray arari, Kata-
wan da ray kakatawan, ed
baleg a panañgigalang tan
takot, ed baleg ya ermen
tan matuan panañgaro, ed
ontan lan pananisia tan ki-

naralos tan ontan lan sipan
tan gegemtan ya manepag
ya kilabanay kamareruak.

Iaboloy mo pa, Katawan,
ya naawat ko komon, aliwa
labat a say Sakramenio na
sankasantosan a Laman
mo, na ag, iñgen, pati vir-
tud tan gracia na Sanka-
santosan ya Sakramento.
O Sankasantosan tan San-
kamaaroan ya Ama, iabo-
loy mo pa'd siak ya ited so
Bogbogtong ya Anak mo,
ya pirawat ko natan ya
awaten ed dalem tan lep-
sag na pandong na sayan
bilay, a diad onia nagamo-
ran ko ya nanengneng la-
was, ya ag asaniban tan ag

asakboñgan ed tawen, ya
kaibam ya manari tan
mambilay ed ando lan an-
do. Ontan pa komon.

*No mankomulgar ka, ondago
kad altar a sigagalang, maian-
tan so panakar mo, abeba ray
matam tan diad pagew mo ray
limam; ipaway mon daiset so
dilam, agmonen mon tampol so
masantos a Laman tan onparil
kan misalsalamat ed pasen mo,
Sitatalimokor, ikuan mo so sa-
rayan pikakasi:*

PIKAKASI ED KAYARI PAN-
KOMULGAR.

¡O Jesus, Dios tan Kata-
wan ko! Pisalamatan ta
kan maralit ed sayan im-
pañgasim ed siak, ta nan-

comulgágar ak la, wala ka
 la'd loob ko, a mandeñgel
 tan mamaabig ed siak. Ga-
 wam pa la, Katawan, ya
 manlapod natan ag ak la
 mankasalanan tan ag ak la
 onsian ed Sika, no ag man-
 lingkor ak komon tan ma-
 ñgaro'd Sika ya legay bi-
 lay ko. ¡O Ari na saray ka-
 posoan! Bendicionan mo
 ak tan bendicionan mo met
 so saray ateng ko, agagik,
 kakanayon, kakaarok tan
 kabaleyan ko, pian maka-
 panbi'lay kami'd kadeenan
 tan makapinabang kami
 naani ed glorian andi an-
 gaan. Ontan pa komon.

PISALAMAT TAN PANAÑGI-
GALANG.

¿Anto kasi nitumang
ko'd Sika, O Jesus, ed amin
ya inter mo'd siak? Isa-
klang ko'd Sika so masimo-
on a kamarerua tan laman
ko tan amin a wala'd siak.
Amin a nonot ko, pirawat
ko, salitak tan amin ya ga-
wak iter ko'd Sikan bokod.

PANAÑGARO.

Papetang mo, O Jesus, so
ambetel kon poso na dalang
na panañarom, pian naaro
ta Ka tan pian siaaboloy ak
lawas a mañgitepel naani
na amiy irap a lapod pana-
ñarok ed Sika.

PANKEREW.

Dios tan Katawan ko, ia-boloy mo komon ed siak, ya managkasalanan, so amin day gracias ya naka-okulan ko, lapod andi angaan so kayamanan tan kabigan mo. Nagawa'd siak komon so amin day madi-vinon linawam, ya angad sangpot na bilay ko. Itdan mo ak a naynay na masantan graciam, o maaron Jesus; pabiskeg mo ak a lapod sayan Sankasantosan ya Sakramento, ya inawat ko, natan tan naani no horas na ipatey ko. Ontan pa komon.



SAY MASANTOS A ROSARIO.

Atateng, kayari oracion pasinpet yon inagewagew so saray anak tan apo yo, tan dasal yo so masantos a Rosario. Makana yan toloy ed sikayo tan kaliktan a mapalalo na Dios tan Virgen Maria.

Ontalimokor, mañgurus tan kuan yo:

Katawan kon Jesukristo,
Anak na Virgen Maria,
pabutien mo komoy bibil
mi, pian narayew mi' ñga-
ran yon Sanina. Dalosan
mo komo'd kaposoan mi
talbay nonot ya andi ka-
pagnaan; paliwawaen mo
pay kalakal mi tan parla-
ñgen mo met so linawa mi,
pian onkana kamin manro-
sario ed mabolos a panli-
nawaan mi. Iter mo pa ko-
mon, Katawan, a nareñgel
ed arap na Santisima Tri-
nidad so pikakasi min ma-
kabos tan matabang, Sikan
manari'd tawen ed ando
lan ando. Amen Jesus.

SARAY MISTERIOY
LIKET

(a dasalen a gendat ed saray lunes tan jueves.)

K 1. Nen tinmooy Anak na Dios, si Jesus, ed eges a sankadiay Virgen Maria. *(1 Amami tan 10 Avemaria).*

K 2. Nen dinalaw na masantos ayan Virgen so kapinsan ton Santa Isabel. *(1 Amami tan 10 Avemaria).*

K 3. Nen inanak so Anak na Dios a tinmoo'd eges na K. T. Santa Maria. *(1 Amami tan 10 Avemaria.)*

K. 4. Nen say Katawan
 ayan Virgen aņgipa-
 tanir ed Dios Ama na
 Anak to, tan say in-
 pamalimgas ed sikato,
 anta ag arumsisa'd in-
 pananak to. (*1 Ama-
 mi tan 10 Avema-
 ria*).

K 5. Nen say Ugaw a si Je-
 sus atilak na K.T. San-
 ta Maria'd Sinbaan,
 nen labindua lay tina-
 on to; insan nalmoy
 Virgen ayan Ina to,
 nen katlon agew a in-
 pananap dan sanasa-
 wa'd Sikato. (*1 Ama-
 mi tan 10 Avemaria.*)

*Kasungpal na k 5. misterio,
dasal yo:*

Raray Ka la, Anak Kay
Dios Ama.

Raray Ka la, Ina Kay Dios
Anak.

Raray Ka la, Esposa Kay
Dios Espiritu Santo.

Raray Ka la, Panayaman
Kay Santisima Trinidad.
*Amami, Avemaria tan
Nagalang.*

LETANIA

Katawan,
 Abagey mo kami.
 Kristo,
 Abagey mo kami.
 Katawan,
 Abagey mo kami.
 Kristo,
 Denglen mo kami
 Kristo,
 Pakadenglen mo kami.
 Dios Aman, wala'd ta-
 wen,
 Dios Anak, a Mananun-
 du'd talba,
 Dios Espiritu Santo,
 Santa Trinidad a Sak-
 sakey a Dios,

Kasian mo kami

Santa Maria,
 Santan Inay Dios,
 Santan Virgen day Vir-
 genes,
 Ina nen Kristo,
 Inay madivinon gracia,
 Inan sankasinpitan,
 Inan sankadiaan,
 Inan ag naoman,
 Inan nasnaspot,
 Inan andi tilol,
 Inan araroen,
 Inan makapakelaw,
 Inay Manamalsa,
 Inay maong a bilin,
 Inay Manañgilaban
 Virgen a sankabintaan,
 Virgen a mapagalang,
 Virgen a dayrayewen,
 Virgen a makapanyari,

Virgen a mapañgasi,
 Virgen a matoor,
 Espejoy katonongan,
 Ayamay kakabatan,
 Nanlapoay liket mi,
 Panañginay kasantosang,
 Panañginay kagalañgan,
 Panañginay karalitan,
 Rosas a mañgatatawen,
 Torre nen David,
 Torren garing,
 Abung a balitok,
 Kaban na saray insipay
 Dios,
 Pintoy tawen,
 Kabuntatala'd kabuasan,
 Abig day asakitan,
 Salinbeng day managka-
 salanan,
 Managligliway maermen,

Pikasi mo kami

Mananolong day Kris-
tianos,

Ari ray Angeles,

Ari ray Patriarcas,

Ari ray Profetas,

Ari ray Apostoles,

Ari ray Martires,

Ari ray Konfesores,

Ari ray Virgenes,

Ari ray ganaganay Sa-
santos,

Arin tinmoon andi tilol,

Ari na Sankasantosan a

Rosario,

Ari na kadeenan,

Korderoy Dios, ya makapa-

andi' kasalanay mundo;

Abagey mo kami pa, Ka-

tawan.

Kordero Dios, ya makapa-
andi' kasalanay mundo;
Pakadenglen mo kami
pa, Katawan.

Korderoy Dios, ya makapa-
andi' kasalanay mundo;
Kasian mo kami pa, Ka-
tawan.

V. Pikasi mo kami, Santan
Inay Dios.

R. Pian onkana kamin ma-
kagamor na saray insi-
pay Jesucristo.

PIKAKASI

Pikasi mi'd Sika, Kata-
wan, ta ipaslek mo pay
graciam ed kamarerua mi,
ta pian sikamin akapikabat

na intooy Jesukriston Anak mo, ya lapod inpañgi-paamtay Angel, iakar kami komon lapo'd inkairirap tan kruz to ed gloriay kio-li'd bilay; lapo met lan lamang ed Katawan min Jesukristo. Ontan pa komon.

SARAY MISTERIOY ERMEN

*Kapag Martes tan Viernes,
nirayay misterion darasalen:*

- K 1. Nen nandasal so Anak na Dios ed Lawertay Getsemani. (1 Amami tan 10 Avemaria.)*
- K 2. Nen binakbak dan ni-*

laksebaya Anak na Dios a inlakes ed lusek.
(1 Amami tan 10 Avemaria.)

K 3. Nen binalañgetan day oloy Jesus na sabit a matalisiw tan mautot.
(1 Amami tan 10 Avemaria.)

K 4. Nen sinakbat na K.T. Jesukristoy kruz a inateyan To. *(1 Amami tan 10 Avemaria).*

K 5. Nen Inpasak so K.T. Jesukristo'd kruz tan inatey diman, pian narundun To itayo. *(1*

*Amami tan 10 Ave-
maria.)*

*Ontonbok so "Raray Ka la"
tan say "Letania".*

SARAY MISTERIOY GLORIA

*Kapag Miercoles, Sabado tan
Simba, niraya, balet, so saray
misterion darasalen:*

*K 1. Nen inmolin binmilay
so K.T. Jesukriston
anundo'd sikatayo. (1
Amami tan 10 Ave-
maria.)*

*K 2. Nen tinmokatok so
Anak na Dios ed sa-
ray tawen. (1 Amami
tan 10 Avemaria.)*

- K 3. Say indateng na Espiritu Santon inbaki Sanama ed saray Apostoles (*1 Amami tan 10 Avemaria.*)
- K 4. Say inpatey a sankabliay Virgen Maria, say gloriay inkioli to'd bilay tan say inkitokotok to'd tawen. (*1 Amami tan 10 Avemaria.*)
- K 5. Nen say Inay Dios pinatagey tan pinayorong ed katagtagian day Angeles tan diman kinoronaay Santisima Trinidad, pian Sikatoy Ari talbay pi-

na'lsa. (*1 Amami tan
10 Avemaria*).

*Ontonbok so "RARAY KA
LA" tan say "LETANIA".*

PANANOLONG ED ŠA-
RAY A G M A K A Y A R I
TAN MANPAPANABOS.

1. No walay agmakayari
yo, kapilitan yon toloy so
manṭawag ed Padren ma-
ñgonfesar, manpapañgako
tan mansantalana ed sika-
to.

2. No onpatey so agma-
kayari, ya andi konfesar,
komulgar tan Santalana,
walay kasalanan yon baleg,

ta lapo'd sikayo nadusa lagi ed infiernos.

3. No onsasabi'd abung yo so Padre, abeten yo'd takayan, a sankawit yoy kandila; iparaan yoy sakey a tabureten yoroñgan to, tan itadia yoy sakey a lamesaan a melag odino kaban a malinis, a pañgitilakan na Masantos a Laman, sakey a kucharitay danum ya malinis, tan sakey a palanganay lamaw, sabong tan tobatas.

4. No mankokonfesar so agmakayari, onarawi kayo na daiset, pian ag yo deñgenen so ikonfesar to.

5. No mankokomulgar

tan sasantalanaen la, ontalimokor kayo.

6. Tepeten yo ni'd Padre so nepeg yo nin gawaen, et sungpalen yon tampol.

7. No manpapanabos lay agmakayari, dasal yo'd mantantan tan mablas a bitla so *Santo Rosario*, say *siak a managkasalanan*, say *Salve* kay *Dios* tan say *Katawan kon Jesucristo*. Insan patonbok yo'd manpapanabos so saray ongendan a pikakasi, odino so saray naalmo yo'd *Dalan a Maptek*, pag. 448-454.

*¡Dios a Katawan ko!
Aroen ta ka'd sankabokel a posok, ed sankabokel a ka-*

mareruak, ed masimoon a
kalakal tan diad ganaganay
pakayarik.

..; Dios ko, komon no inaro
taka lawas! komon no ag
ak lawas sinmungpa'd sika.

Dios a Katawan ko, pan-
sibkelan ko, ta Sika, gana-
ganay ipankasalanan ko'd
Sika tan isipan ko ya ag ak
la mankasalanan lawas.

¡A Karonuñgan ya andi
angaan! Sisiaen ta ka, ila-
loan ta ka, aroen ta ka la-
bas nen ganagana.

¡Jesus a Mananundun
ko! Kasian mo ak, tolo-
ñgan mo ak, ilaban mo ak.

Marian Inay gracia, Inay
masantos ya aro, Inay pa-

nañgasi, ieselan mo ak,
iwien tan kawaloen moy
kamareruak.

San Jose, a mananolong
day manpapanabos, pikasi
mo ak.

Anhel a bantay ko tan
masantos a kaboloy ko, ila-
ban yo ak ed saray kakabu-
sol na kamareruak.

Ganaganay Sasantos, pi-
kasi yo ak ed Dios a Kata-
wan.

Jesus, Jose tan Maria,
iapay ko'd sikayo so kama-
reruak.

Jesus, Jose tan Maria,
diad panpapanabos ko tolo-
ñgan yo ak pa.

Jesus, Jose tan Maria,

diad horas na ipatey ko, ako yo'd tawen so kamareruak.

1. Kapatey na agmakayari, ikapot yoray kobkob to, palesan yo, igaton yo'd pegley na silid, ian yo'd lima to so sakey a kruz, selsel yoy pigaran kandila tan parasal yoy Rosario tan arum a pikakasi ed saray visitas, onong na iniluam na saray atateng.

2. Ag yo tawagen so orkesta, ta mabanday tan ag onkana a balot ed inatey. Ag yo iponpon so inatey ed *Cemeterion* civil, ta mankasalan kayon makapatey. Ag yo tawalan so saray

babayaran ed Santa Iglesia, ta no masiblet kayo'd Dios, sibletan to ki met naani. Iter yoy Misan nipaakar ed inatey, ta sikato so maka-nan toloy ed sikato.

4. Kayari inponpon, gawaen yoy Novenas na inatey ed abung yo, (*odino diad sinbaan, ta makana ni et insan angapoy gastos yo*). Diad longpos na novena tan, tinnaon, dia'd fechay inpatey to, iter yoy Misan nipaakar ed sikato, Kasian yo ray inatey, pian, no onpatey ki met, et kasian kayo. Say ag mañgasi, ag met kasian.

SARAY KEREW ED MA-
SAGRADON PUSO
NEN JESUS.

Sankasamitan ya Puso
nen Jesus, ya atilak ka ed
Sankasantosan a Sacramen-
toy Altar, ya ipaalagey mo
ed samay labi na Jueves
Santo, kasakbayay sankapaitan ya inkairirap mo pian manayam kad sikami ed labi tan agew, kasian mo kami tan gawam pa ya linkoran mi ka ed sayan bilay, diad panongpal mi na saray gangan mo, pian miliket kamid sikad tawen.

Sankasamitan ya Puso
nen Jesus, pian naaro mi

so Dios labas nen ganagana, toloñgan mo kami.

Sankasamitan ya Puso nen Jesus, pian naaro mi tan nagalang mi Ngaran na Dios tan arum ni ran masantos, toloñgan mo kami.

Sankasamitan ya Puso nen Jesus, pian napasantos mi ray fiestas, mimisa kami tan galañgen mi, ya ag kami mankimey ed saray agew ya intalaga'd Dios, toloñgan mo kami.

Sankasamitan ya Puso nen Jesus, pian saray anak toloken tan galañgen da ray ateng da, tan pian saray ateng da et ibañgat da

ray anak dad maung iran
ugali, toloñgan mo kami.

Sankasamitan ya Puso
nen Jesus, pian makapan-
aarowan so balang sinan-
sakey ed sikami ya siñga
sanaagi, angapoy bosulan
tan ag kami makapanga-
way mauges ed siopaka-
man, toloñgan mo kami.

Sankasamitan ya Puso
nen Jesus, pian agkami ma-
kapangawa na kasalanan
na lawan ed nonot, salita
tan gawa, toloñgan mo ka-
mi.

Sankasamitan ya Puso
nen Jesus, pian angapon
balot so maniblet ed saray
kayariay arum iran totoo.

tan ag mannonot ya man-
takew tan mamalikdo, tolo-
ñgan mo kami.

Sankasamitan ya Puso
nen Jesus, pian angapon
balot so makapanmudmura
tan mantila ed pamasegse-
gang to'd kapara ton too,
toloñgan mo kami.

Sankasamitan ya Puso
nen Jesus, pian komon sa-
ray sanaasawa matoor la-
was so balang sinansakey
ed sikara, tan angapoy es-
candalos ed saray boleg, to-
loñgan mo kami.

Sankasamitan ya Puso
nen Jesus, pian galañgen
mi' pankayariay kapara

min too tan ag kami maka-
pangawa'd sikato na be-
ñgat lan mauges, toloñgan
mo kami.

Sankasamitan ya Puso
nen Jesus, pian natolok mi
Iglesia Katolica, Apostolica
Romana, ya sikatoy saksar-
key ya matuan Iglesias, toloñgan
mo kami.

Sankasamitan ya Puso
nen Jesus, pian nasongpal
mi ed balang tinaon so gan-
gan ya mankonfesar tan
mankomulgar ed Kuaresma,
toloñgan mo kami.

Sankasamitan ya Puso
nen Jesus, pian nanonotan
mi mañgigalang ed sika dia
ed panayunar mi tan ag mi

pansiray asalian no igangay Santa Iglesia Katolica, toloñgan mo kami.

Sankasamitan ya Puso nen Jesus, pian nayarian min toloñgan a lapud saray payabol tan sagpot mi so saray simbaan, panag-aralan tan gawa ray panañgasi, toloñgan mo kami.

Sankasamitan ya Puso nen Jesus, ag mo kami pa papaulian. Bokbokod moy panila!oan mi tan sikay tumang mid tawen, no song-palen min maung iray nepeg min gawaen, onong ed inkacristiano mi, diad pañgonor mid sika tan pañgonor mid Iglesia Katolica,

Apostolica, Romana, ya in-
paalagey tan inted mo ya
manbañgat tan mañgiwan-
wan ed pakalmo na katua-
an tan bilay ya andi anga-
an. Ontan pa komon.

PIKAKASI'D VIRGEN
DE LOURDES.

Andi tilol ya Virgen na
Lourdes, ya pinmayawar
kan amin-labinwaló ed o-
ñgib na Lourdes, gawam pa
komon ya sitotolok kami ed
linaway Dios.

Andi tilol ya Virgen na
Lourdes, ya pinmayawar
kan nansolong na amputin
kawes, pian ibañgat mo ka-

min mañgaro'd kinaralós na kamarerua tan laman, gawam pa komon ya naamtan mi mañgaro tan managamil na sayan virtud.

Andi tilol ya Virgen na Lourdes, ya pinmayawarkan sipapandong na amputin pandong tan nanbalkes kay sakey ya cinta ya nanbatek na tawen, pian ibaňgat mo'd sikami' kasimpitan, gawam pa ya aroen mi lawas so kasimpitan tan karalosay poso.

Andi tilol ya Virgen na Lourdes, ya pinmayawarkan sankaeagnaan moy sakey a rosario tan inbaňgatmon mandasal nia si Ber-

nardita, gawam pa ya maralit kami ed Rosario tan nadasal mi komon ya inagew-agew.

Andi tilol ya Virgen na Lourdes ya amitlo lan inbalikas mo so salitan *Pentencia*, gawam pa ya ag kami anbaeng ya mankonfesar a mabetbet.

Andi tilol ya Virgen na Lourdes, ya nilukasan mo á makapakelkelaw so sakey ya subol na danum ed oñgib mo, ya onkanaan mamaabig ed laman da ray asakitan. kerewen mi'd sikay panambal moy laman tan kamare-rua mi.

Andi tilol ya Virgen na

Lourdes, ya, nen pinmaya-
 war ka, ginatinan mo so sa-
 key ya rosal et sankaaawit
 mo'd bobong na saray salim
 so duaran rosas ya nanba-
 tek na balitok, pian nipa-
 amtam ed sikami ya nepeg
 mi lawas so manakar ya
 napnoy aro'd Dios tan ka-
 paran too, yaboloy mo pa'd
 sikami so virtud na pana-
 ñgaro. Ontán komón.

*Dago kayo'd Santuario na
 Lourdes, ed Salasa. Pangasinan,
 ya dimay pañgiiboñgay Inay
 Dios na saray gracias to.*

Ave María.

INDICE

	PAG.
Saray dasal	3
Siak a managkasalanan	7
Katawan kon Jesukristo	8
Saray Gangan tan Sakra- mento	10
Agew iran ñgilin	13
Diad Kabuasan	16
Diad okto tan pangdeon	25
Diad Oracion	26
Diad labi	29
Diad iloob ed simbaan	31
Diad Pimisa	35
Diad Pankonfesar	76
Diad Pankomulgar	95
Say Santo Rosario	104
Pananolong ed saray ag- makayari	118
Pikakasi ed Masagradong Poso	125
Pikakasi ed Virgen de Lour- des	131

Lourd
war k
key y
mo'd l
so du
tek n
amtar
mi la
napno
paran
sikam
ñgaro

Dag
Lourd
ya di
Dios n

